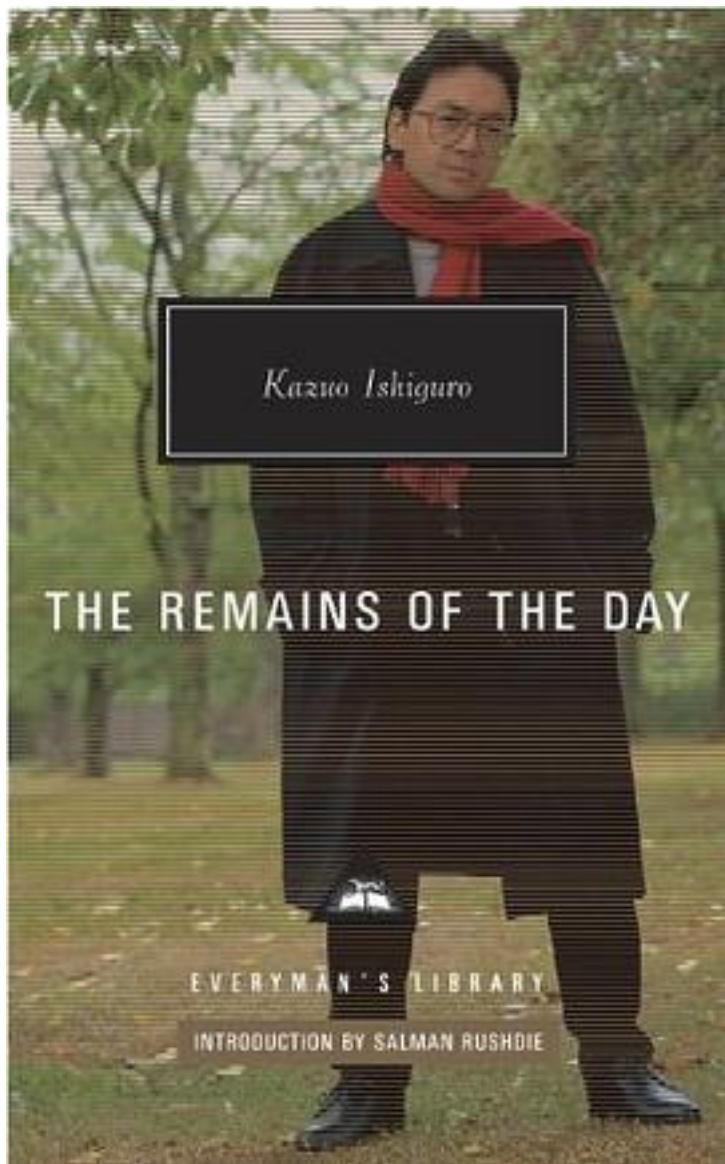


The Remains of the Day



[The Remains of the Day_下载链接1](#)

著者:Kazuo Ishiguro

出版者:Vintage International

出版时间:1990-9-12

装帧:Paperback

isbn:9780679731726

The Remains of the Day is a profoundly compelling portrait of the perfect English butler and of his fading, insular world postwar England. At the end of his three decades of service at Darlington Hall, Stevens embarks on a country drive, during which he looks back over his career to reassure himself that he has served humanity by serving ;a great gentleman. ; But lurking in his memory are doubts about the true nature of Lord Darlington's ;greatness ; and graver doubts about his own faith in the man he served. A tragic, spiritual portrait of a perfect English butler and his reaction to his fading insular world in post-war England. A wonderful, wonderful book.

作者介绍:

Kazuo Ishiguro was born in Nagasaki, Japan, in 1954 and moved to Britain at the age of five. He is the author of five novels, including The Remains of the Day, an international bestseller that won the Booker Prize and was adapted into an award-winning film. Ishiguro's work has been translated into twenty-eight languages. In 1995, he received an Order of the British Empire for service to literature, and in 1998 was named a Chevalier de l'Ordre des Arts et des Lettres by the French government. He lives in London with his wife and daughter.

目录:

[The Remains of the Day_下载链接1](#)

标签

石黑一雄

英国文学

小说

英国

英文原版

外国文学

文学

Kazuo_Ishiguro

评论

He seems to have no personality, no self, beyond the qualities necessary for his position. This is because for Stevens, being a butler is not merely a job, it is the core of his identity. At the end of the book, however, he realizes that he has sacrificed his humanity in the name of duty and dignity.

One is too restrained, the other is too sensitive. That's how their story came to an end without reaching expectation for both of them. The sorrow inside is restrained as Mr Stevens, lurking everywhere yet never gives you the chance to pour it out. I know pretty well how that happened. That's how life really is.

文笔优雅、内敛、平静，作者身为日裔却写出了比莎士比亚更为凝练沉稳的英语。当主人公管家在第一天的大英帝国小清新乡村旅行结束后躺在床上心算什么是“（职业的）尊严”，我从心底由衷地发出了一声“++”。

这个文字功力可太带劲儿了。

竟然没有标注？难以置信。老管家已成了unreliable narrator的标志，但事实是他可能只是一个fallible narrator

英国的管家一板一眼，努力了一辈子为的就是我们看来鸡毛蒜皮的事 - 闪亮的刀叉，透明的玻璃杯。到了晚年，发现remains of the day时间不多了，怎能不感慨。

中文版太不顺畅，原文行云流水，极具阅读感。石黑对氛围的营造和节奏的把控力一流，让人陷入情绪中难以自拔。傍晚是一日中最美好的时间，却稍纵即逝。长日的残余且

行且珍惜。

内敛微妙又纠结的感情，特别典型的英国小说，我自己先入为主了认为石黑一雄这样的移民作家应该多少还是带一点东方的影子，于是就被这小说打脸了。btw个人觉得框架有点像贾木许的电影<破碎之花>，老年人自驾游一边走一边回顾人生，但是内里却是完全不同的两种文化特征。

怎一个愁字了得。一个管家把自己的一生奉献给一个贵族，却被历史证明贵族的选择是错误的。没落的贵族背后是两次世界大战中没落的大英帝国。人生还剩下些什么，我们应该怎样度过一生？Kenton小姐的一生同样动人，等待你三十年，最终才明白有些东西是等不到的。#dignity

Not a love story at all.Instead, a vivid description of a sad imprisonment of a soul, an in-depth study of class and culture and a record of the postwar England from a fresh angle.

旧日英伦绅士的挽歌，以及失败人生之必然。开始读起来有点无聊的碎碎念竟勾勒出如此有血有肉的英伦绅士形象。那种尊严框架里极度的敬业忠诚，以及必然的局限性让我不禁想起日本。也许是我读过的小说里文笔最克制最收敛最不加判断的。

累赘的语言婉转透视出叙事者疲乏的、被动的存在，不直接道出所有意味著真相的残酷，人性以憂鬱的姿态成为被侵蚀成之物。一个彻头彻尾的仆人，余生注定是永远永远的，哀美的，黄昏。

2018.3.18 春假重看了the Remains of the Day，和年轻时读的感受完全不一样…
年轻的时候更感兴趣里面暗涌的政治、二战、民主。这次却看到了职业，选择，life calling，时代变迁与做人dignity…
很多人对职业的投入，也是赌上了自己的一生，而Stevens
特别悲壮的地方是他的主人亲纳粹，看不起庶民，他这一生似乎全部赌错。但是他能有别的选择吗？不一样的职业选择，这一生就更加fulfilling吗？Ms Kenten和他真的在一起会幸福吗？…
人的一生，是选择，还是天定？刚来美国时，觉得这里很夸张，孩子那么小就让他们读“名著”，他们能看懂吗？现在才意识到名著的魅力就在于仁者见山，智者见水，年轻人见热血，年长者见沧桑。什么年龄读都刚刚好。

很久以前读第一次没什么感觉，不久前翻出来又看了一遍才发现很多细节，结局地方直接在公交车上哭了出来

"Whenever I thought of leaving, I just saw myself going out there and finding nobody who knew or cared about me. There, that's all my high principles amount to. I feel so ashamed of myself. But I just couldn't leave, Mr. Stevens. I just couldn't bring myself to leave."

太好哭了。题材情节什么的本来根本不是我的菜，叙事风格也是拐弯抹角、毫无波澜。但是最后“老相好”重逢，轻描淡写地带过一个可能的更幸福的人生，突然就get了石黑君平淡叙事下蕴藏的巨大情感力量；而这种力量又因为由云淡风轻的笔触传递出来更加震慑人心。由此我想到自己一直是个不快乐的人，怎么改变呢？好像无法改变，除了生活的一地鸡毛，我最深的不快乐还是来源于隐约领会到的人在时间空间中的无力感。这一地鸡毛不过是这种终极无力感在日常琐事中的掠影而已，就像海明威那埋在海水下的9/10的冰山一样。而《长日将尽》正是巧妙地把这种隐约的难以名状的感受传达了出来。

Elegant English and silent sorrow.

professionalism的核心是否是把自己当成工具？

这部是石黑一雄最出名的作品，却意外的比他前两部小说平淡。结构比前两部小说紧密，可能是它的优点。放弃了移民视角和主题，小说的关注点变得简洁，没有了远山淡影的局促；但我还是怀疑它并不高于后者，得奖的原因或许是它更加英国吧。

文字如行云流水般流畅典雅，很平静但又十足动人的阅读体验。人生的选择在细小的日子里堆叠，直到多年后回首才发现路途已远，莫可奈何。全文都很老式英国，但结尾一场告别的戏却又传达出东方的意蕴，异曲同工的含蓄和内敛，含着深沉的情感与惆怅。“明日隔山岳，世事两茫茫。”

[The Remains of the Day](#) [下载链接1](#)

书评

一、英格兰的男管家

莫里斯·拉威尔曾在第一次世界大战后创作了著名的《圆舞曲》，乐曲的旋律如同散落一地的碎片，与以往欢快、优美、流畅的圆舞曲大相径庭。对此，拉威尔说，自从战争之后，维也纳的快乐已经不复存在，取而代之的是满目疮痍、支离破碎的家园。 ...

在图书馆弄了本英文版（兰登书屋1990年版，图书馆的只是影印本）对照看了下，英文的看起来没有中文那么拗口。很明显，译者采取的是直译法，在语序上几乎原封不动地贴近原文，并且在遣词用句上追求某种古朴而呆板的风味。试举一例：

“……实事求是地讲，今天早晨...

好故事决不让人轻易流泪，反之让人轻易流泪的就可评价为不是好故事。为什么这样说呢？我觉得但凡好故事的作者在写作时收敛意味很重，可能是他故意为之，给人制造一种崇敬之感，在读之前就不敢懈怠，不敢藐视；或者好故事的作者本着要让文字优雅的观点，摒弃坏故事大量的情节描...

石黑一雄是一个纯正的“讲故事的人”。不知是不是由于翻译者的关系，或者受到家庭的影响，虽然从小移居英国，但其作品里还是能够嗅得出很明显的“和风气味”。起初我说不出来那是什么，在多读几本之后发现是一种温暖底色，作为人物性情和故事背景的涂层，有节制，极坚韧。《...

合上书页后，我试图去揣摩石黑一雄写这本书的过程。《长日留痕》于1988年出版，那时候他才34岁，也就是说，在写作这本书的过程中，他不过是三十岁上下的年轻人。作为一个日裔，他是如何将男管家，英式的隐忍写得如此贴切；作为一个年轻的作家，他是如何写出一本语言优雅、结构...

恕我直言：别在这本书里读出爱情！

肯顿小姐不过是另一种可能性的化身。不管她怎样暗示，她都没有选择史蒂文斯。在自己的婚姻里她游移不定，有逃离的打算并且数次出走，可没有逃离的决心；更何况，完

全没有放弃的必要。肯顿小姐是和史蒂文斯一样情感内敛的人，习惯在回忆里回忆...

虽然早有听说石黑一雄，但身边朋友对他的评价都一般，今年诺奖之后我才开始读，看了《小夜曲》、《远山淡影》、《长日留痕》、《浮世画家》。没有太细看，有些是听完的，对这几本做一个大致的印象总结。1

《长日留痕》获1989年布克奖，是比较没有争议的一部好小说。东方人总试...

Those who know me know that I am mentally disturbed, truly. Of course, I always blame the society and a unhappy childhood. Sometimes I wonder if it also has got something to do with my early-formed habbit of reading. As a child, I read many books, and ser...

《长日将尽》是诺贝尔文学奖得主石黑一雄的第三部长篇小说，荣获1989年度布克奖，由此真正奠定了他作为世界一流作家的地位。这部小说内涵之丰富、文笔之凝练，也当之无愧地成了石黑一雄最重要的代表作。

小说以管家史蒂文斯在新东家法拉戴的资助下，驾车游历英格兰六日为线索，...

石黑一雄一直是我非常喜欢的作家，他的文字总是充满了那种英国式的克制与谨慎，而又不失像英国古典作家的那种优雅文风。除此之外，他还是一个讲故事的高手，他能够让一个故事慢慢地从指尖流出，呈现给你的只是涓涓溪流，然而，当你听到故事的结尾的时候，却发现，原来那只能让...

家仆阶层，我是很隔膜的。有印象源自戴妃的前管家，此人利用主人的过世发了一笔财，虽然也情有可原（可理解的利益驱动），终究感觉不好。石黑一雄书中的达林顿大宅的男管家，频频提及“尊严”，dignity，其一生作为，致力于令家仆阶层的尊严得到可敬的展示。而他以牺牲个人意志...

《长日留痕》，2017年诺贝尔文学奖获得者石黑一雄代表作，小说总共18万字，他的语言很好读，情节简单，第一遍看基本上没有遇到什么难懂的文字，但这部小说的玄机就在于越读越觉得故事讲得非常巧妙，而且内容丰富，从各个方面都可以解读。第一，石黑一雄选择英国男管家史蒂文...

除了文笔实在是太棒，这小说给我印象最深的就是各种人物关系，列一下。

1.Mr.Stevens和Lord Darlington的关系：纯粹的传统的英国式的

2.Mr.Stevens和Mr.Farraday的关系：英美冲突，dignity与banter的冲突

3.Mr.Stevens和Miss.Kenton的关系：one is too restrained, one is t...

1，要注意衣服的问题。根据自己的地位选择合适的衣服。

2，为自己选择一个有尊严的生活。至于什么是尊严，每个人都有不同的看法。

3，要懂得控制情绪，不要像傻逼一样生气就把衣服撕裂又哭又喊又疯又暴躁。

4，管好自己的嘴巴。别嘴欠。不要什么事情都想知道，不是什么事情...

《长日留痕》的作者石黑一雄1954年生于日本长崎，5岁随父前往英国定居。这本长篇小说1988年出版，1989年获英国小说布克奖。如果不知道作者背景的话，会认为这是一本再地道不过的“英国小说”，继承了奥斯汀那一路的英国小说传统，绵里藏针的聪明，温柔敦厚的节制，还有风景，...

《长日将尽》以达林顿府管家史蒂文斯英国西南部六日自驾游中的回忆所构成，透过史蒂文斯的种种回忆，能够看到昔日的大英帝国日渐衰落，传统的贵族慢慢失去了其高贵的地位以及掌握的权力，其思想的保守，对政务的无知，以及对形式的迷恋，已不能再适应新的国内和国际环境，...

有时明明发生了很多事，你认为自己会改变，但其实你一如从前；有时虽然生活很平淡地过着，你却再也不是从前的你了。

就像《情书》里的情节，生活中的一点发现，重新浮现的一点回忆，人们学会了与过去握手言和，把被过去牵拌的自己留在山谷中的一声声“你好吗”“之中，重...

《长日将尽》是诺贝尔文学奖获得者石黑一雄的一部代表作，曾在1989年获得布克奖。故事从管家史蒂文斯的视角展开。在难得的一次短短几日的旅途中，史蒂文斯仔细回顾了自己服务达林顿勋爵三十多年的职业生涯。他一生追求卓越，处处以“伟大”管家的标准衡量自己，享受着攀上职业...

[The Remains of the Day 下载链接1](#)